



MOSAIIKKI-EXPRESS
МОЗАИКА-ЭКСПРЕСС

Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista.

Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express.

Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.6.2012** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс.

Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.6.2012**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta
Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset > В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля
www.jao.fi

Yrittäjävalmennus (nro 639110)

Koulutus alkaa **3.9.**, haku päättyy **6.8.**

Kohderyhmänä ensisijaisesti työttömät ja työttömyysuhan alaiset hakijat sekä starttirahalla olevat yrittäjät otetaan virallisesti työvoimakoulutuksen opiskelijoiksi. Koulutuksen päätyttyä opiskelijalla on kirjallinen liiketoimintasuunnitelma.

Lisätietoja: JAO/Antti Honkonen puh. **040 341 6225**, antti.honkonen@jao.fi

Подготовка предпринимателей (№ 639110)

Начало обучения **3.9**, приём заявлений до **6.8**.

Целевая группа – безработные и находящиеся под угрозой безработицы, а также предприниматели, получающие стартовое пособие, могут быть официально приняты на обучение по подготовке трудовых ресурсов. По окончании курсов учащиеся получают письменный бизнес-план.

Доп. информация: JAO / Антти Хонконен, тел. **040 341 6225**, antti.honkonen@jao.fi

Vartijan ammattitutkintoon valmistava koulutus (nro 638520)

Koulutus alkaa **17.9.**, haku päättyy **20.8.**

Kohderyhmänä vähintään 20-vuotiaat, luotettavat, rehelliset ja alalle soveltuvat, turva-alasta kiinnostuneet henkilöt, joilla on väh. B-ajokortti ja normaali terveys ja hyvä fyysinen kunto.

Lisätietoja: Jarno Hartikainen puh. **040 341 6259**, jarno.hartikainen@jao.fi

Подготовительное обучение к сдаче профессионального экзамена по специальности охранник (№ 638520)

Начало обучения **17.9**, приём заявлений до **20.8**.

Целевая группа – люди не моложе 20 лет, надёжные, честные, подходящие для работы в этой области, интересующиеся сферой безопасности, у которых есть водительские права как минимум класса «В», нормальное состояние здоровья и хорошая физическая форма.

Доп. информация: Jarno Hartikainen, тел. **040 341 6259**, jarno.hartikainen@jao.fi

Kiinteistöpalvelujen perustutkintoon valmistava koulutus, kiinteistöhoitaja (nro 639528)

Koulutus alkaa **13.8.**, haku päättyy **25.5.**

Koulutuksen kohderyhmänä ovat alasta kiinnostuneet, joilla on mielellään rakennusalan - tai LVI-alan koulutusta tai työkokemusta.

Lisätietoja: Petri Hagman puh. **040 341 6315**, petri.hagman@jao.fi

Подготовительное обучение к сдаче базового экзамена по обслуживанию недвижимости, уходу за строениями и прилегающей территорией (№ 639528)

Начало обучения **13.8**, приём заявлений до **25.5**.

Целевая группа – интересующиеся работой в этой сфере, желательны наличие строительного или санитарно-технического образования или трудового опыта.

Доп. информация: Petri Hagman, тел. **040 341 6315**, petri.hagman@jao.fi

Jyväskylän kansalaisopisto / Гражданское училище

Lisätietoja: puh. (014) 626 597 / Доп. информация: тел. (014) 626 597

Suomi 1 (nro 639407)

Koulutus alkaa **8.10.**, haku päättyy **10.09.**

Kohderyhmänä ovat suomen kielellä luku- ja kirjoitustaitoiset maahanmuuttajat, jotka osaavat latinalaiset aakkoset. Tavoitteena on osata suomen kielen perusteet, selviytyä helpoista arkitilanteista suullisesti ja kirjallisesti, omata valmiudet siirtyä seuraavalle tasolle: Suomi II.

Suomi 1 ja 2 (nro 639404)

Koulutus alkaa **30.7.**, haku päättyy **8.6.**

Kohderyhmänä ovat äidinkiellellään luku- ja kirjoitustaitoiset maahanmuuttajat, jotka osaavat latinalaiset aakkoset. Tavoitteena on oppia suomen kielen perusteet, selviytyä helpoista arkitilanteista suullisesti ja kirjallisesti, aktivoita puheilmiasua, syventää rakenteiden tuntemusta ja laajentaa sanavarastoa erilaisia arkielämän tarpeita varten. Tavoitteena saada valmiudet työharjoitteluun tai jatkaa opiskelua Suomi III tai Työelämän suomea -koulutuksissa.

Suomi 2 ja 3 (nro 639405)

Koulutus alkaa **30.7.**, haku päättyy **8.6.**

Koulutus on tarkoitettu opiskelijoille, jotka hallitsevat perustason (Suomi I) asiat. Koulutuksen tavoitteena on kerrata keskeisiä peruskurssin asioita, aktivoita puheilmiasua, syventää rakenteiden tuntemusta ja laajentaa sanavarastoa erilaisia arkielämän tarpeita varten.

Suomi I toiminnallinen (nro 639412)

Koulutus alkaa **30.7.**, haku päättyy **8.6.**

Kohderyhmänä ovat suomen kielellä luku- ja kirjoitustaitoiset maahanmuuttajat, jotka osaavat latinalaiset aakkoset. Tavoitteena on oppia ja kerrata suomen kielen perusteet, selviytyä helpoista arkitilanteista suullisesti ja kirjallisesti, omata valmiudet siirtyä seuraavalle tasolle: Suomi II.

Työelämän suomea (nro 639417)

Koulutus alkaa **30.07.**, haku päättyy **08.06.**

Koulutus on tarkoitettu riittävän suomen kielen (Suomi 2) omaaville maahanmuuttajille, joilla on tarkoitus jatkaa ammatillisiin opintoihin tai siirtyä työelämään. Tavoitteena on harjaannuttaa käytännön kielitaitoa niin, että opiskelija selviytyy suomenkielisessä työelämässä, ammatillisessa koulutuksessa sekä osaa lukea ja ymmärtää asiatekstejä ja lehtiartikkeleja.

Финский язык 1 (№ 639407)

Начало обучения **8.10.**, приём заявлений до **10.09.**

Целевая группа – иммигранты, умеющие читать и писать по-фински, знающие латинский алфавит. Цель – выучить и повторить основы финского языка, справляться с простыми бытовыми ситуациями устно и письменно, подготовиться к учёбе на следующем уровне: Финский язык 2.

Финский язык 1 и 2 (№ 639404)

Начало обучения **30.7.**, приём заявлений до **8.6.**

Целевая группа – иммигранты, умеющие читать и писать на родном языке, знакомые с латинским алфавитом. Цель обучения – выучить основы финского языка, уметь справляться с простыми бытовыми ситуациями устно и письменно, активизировать речевые навыки, углубить знание языковых конструкций и расширить словарный запас для потребностей повседневной жизни. Цель – подготовить учащихся к рабочей практике и к учёбе на следующем уровне: Финский язык 3 или Финский язык в трудовой жизни.

Финский язык 2 и 3 (№ 639405)

Начало обучения **30.7.**, приём заявлений до **8.6.**

Обучение предназначено для учащихся, владеющих навыками финского языка на базовом уровне (Финский язык 1). Цель обучения – повторить главные вопросы базового курса, активизировать речевые навыки, углубить знание языковых конструкций и расширить словарный запас для различных потребностей повседневной жизни.

Финский язык 1, практический курс (№ 639412)

Начало обучения **30.7.**, приём заявлений до **8.6.**

Целевая группа – иммигранты, умеющие читать и писать по-фински, знающие латинский алфавит. Цель – выучить и повторить основы финского языка, справляться с простыми бытовыми ситуациями устно и письменно, подготовиться к учёбе на следующем уровне: Финский язык 2.

Финский язык в трудовой жизни (№ 639417)

Начало обучения **30.07.**, приём заявлений до **08.06.**

Обучение предназначено для иммигрантов, у которых достаточное знание финского языка (Финский язык 2) и которые хотят продолжить учёбу в профессиональных учебных заведениях или начать трудовую жизнь. Цель обучения – развитие практических навыков в использовании финского языка в трудовой жизни, профессиональном обучении, а также в умении читать и понимать деловые бумаги и газетные статьи.

Cimson Koulutuspalvelut Oy, www.cimson.fi

Korkeakouluopintoihin valmentava koulutus nuorille (nro 639318)

Koulutus alkaa **20.8.**, haku päättyy **23.7.**

Kohderyhmänä ovat nuoret, jotka haluavat hakea korkeakouluopintoihin ja joilla ei vielä ole opiskelupaikkaa ammattikorkeakoulussa tai yliopistossa. Hakijat voivat olla ylioppilaita tai vaihtoehtoisesti ammattiopintojen kautta hakukelpoisuuden korkeakouluun saavuttaneita.

Lisätietoja: Titta Turunen puh. **040 515 7519**

titta.turunen@cimson.fi

Подготовительное обучение для молодёжи, поступающей в высшие учебные учреждения (№ 639318)

Начало обучения **20.8.**, приём заявлений до **23.7.**

Целевая группа – молодые люди, которые хотят получить высшее образование, но ещё не имеют места учёбы в институте или университете. Это могут быть или абитуриенты и те, у кого есть право для поступления в высшие учебные учреждения по окончании профессиональных учебных заведений.

Доп. информация: Титта Турунен, тел. **040 515 7519**

titta.turunen@cimson.fi

Tapahtumia/Мероприятия

Olga Malytcheva – JOSKUS HYVÄ VAAN OLLA öljymaalauksia galleria Gloriassa 10.5. – 28.6.2012

Galleria Gloria, Matarankatu 6, Jyväskylä
Lisätietoja ja kuvia Olga Malytchevan teoksista löytyy
gallerian sivustolta osoitteesta

[www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/galleriagloria/
nextopening](http://www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/galleriagloria/nextopening)

Lisätietoja: Kaisa Lipponen, puh. **045 130 3910**

Ihan tavallinen tarina

- venäjänkielisen näytelmä 27.5. klo 18.00

Huhtaharjun koulu Kangasvuorentie 22, Jyväskylä
Teatteristudio Art-Master esittää venäjänkielisen näytel-
mänsä "Ihan tavallinen tarina"

Liput: 5 €. Lisätietoja: Jyväskylän Feniks ry
puh. **045 352 0329**, feniks.ry@gmail.com

<http://feniks.jyvaskyla.ru>

Sataman Yö

14.6. - 16.6.2012

Jyväskylän Lutakon satama, Satamakatu 8, Jyväskylä
Lisätietoja: Jyväskylän Sataman Yö Oy

puh. **+358 (0)40 777 4849** / Risto Urrio

www.satamanyo.fi

Lutakko Jäissä 2012

25.05. klo 17.30 - 01.00

Tanssisali Lutakko, Messukatu 3, Jyväskylä
Jyväskyläläiset nuoret järjestävät nuorisolle suunnatun
tapahtuman Tanssisali Lutakossa. Tapahtuma sisältää
paikallisten nuorten demobändejä ja runsaasti muita ak-
tivateetteja, kuten pelejä ja kisoja.

Liput: 5 euroa.

Lisätietoja: Jelmu ry puh. **040 412 4559**, miia@jelmunet
www.facebook.com/lutakkojaissa

Museon syntymäpäivä

8.6. klo 12.00-17.00

Suomen käsityön museo, Kauppakatu 25, Jyväskylä

- Peukkulan satuhahmot leikittävät lapsia klo 12-17.
- Oi niitä aikoja! Niittyvillan emäntä Helena Raussi-
Tihula muistelee entisajan kotien tekstiiliperinnettä klo
13-15.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: Suomen käsityön museo, puh. **014 266 4370**
www.craftmuseum.fi

Kavioiden kopsetta kävelykadulla

8.6. klo 12.00

Jyväskylän keskusta: Puistokoulu – Kävelykatu -
Kirkkopuisto

Työhevostestaruuskulke kulkee läpi Jyväskylän.

Näe aitoja suomenhevosiä ja kuule kuinka kaviot
kopisevat! Hevoset ovat rapsuteltavissa kulkueen jälkeen
Puistokoulun pihalla.

Tervetuloa katsomaan.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: Keski-Suomen Hevosjalostusliitto,
puh. **050 4335417**

www.hevosjalostusliitot.fi/keskisuomi/fi/index.php
www.tyohevostestaruus.fi

Ольга Малычева – Иногда хорошо просто быть

Картины маслом в галерее «Глория» **10.5 – 28.6.2012**

Галерея «Глория», Matarankatu 6, Ювяскюля

Доп. информацию и произведения Ольги Малычевой
можно посмотреть на сайте галереи

www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/galleriagloria/nextopening

Доп. информация: Кайса Липпонен, тел. **045 130 3910**

«Очень простая история» - спектакль на русском языке 27.5 в 18.00

Школа Хухтахарью, Kangasvuorentie 22, Ювяскюля

Театральная студия «Арт-Мастер» представляет спек-
такль на русском языке «Очень простая история».

Билеты: 5 €.

Доп. информация: Общество Феникс, Ювяскюля,
тел. **045 352 0329**, feniks.ry@gmail.com

<http://feniks.jyvaskyla.ru>

Ночь в порту

14.6 - 16.6.2012

Порт Лутакко, Satamakatu 8, Ювяскюля

Доп. информация: организация *Jyväskylän Sataman Yö*,
тел. **+358 (0)40 777 4849** / Ристо Уррио

www.satamanyo.fi

«Лутакко во льдах 2012»

25.05, 17.30-01.00

Танцевальный зал Лутакко, Messukatu 3, Ювяскюля

Молодёжь Ювяскюля устраивает мероприятие для моло-
дёжи – выступление музыкальных групп, игры, соревно-
вания.

Билеты: 5 евро.

Доп. информация: общество Jelmu ry, тел. **040 412 4559**,
miia@jelmunet, www.facebook.com/lutakkojaissa

День рождения музея

8.6, 12.00-17.00

Музей финских ремёсел, Kauppakatu 25, Ювяскюля

- Сказочные персонажи из Пеуккала поиграют с детьми,
12.00-17.00
- Ах, какие времена! Хозяйка Нииттувилла Хелена Рауси-
Тихула напомнит о старых домашних текстильных тра-
дициях, 13.00-15.00

Вход свободный.

Доп. информация: Музей финских ремёсел,
тел. **014 266 4370**, www.craftmuseum.fi

Цокот копыт на пешеходной улице

8.6 в 12.00

Центр Ювяскюля: Школа на Puistokatu – Kävelykatu –
церковный сквер

Парад рабочих лошадей пройдёт по улицам Ювяскюля.

Посмотри на настоящих финских лошадей и послушай цо-
кот копыт! После парада можно полюбоваться лошадьми
во дворе школы на Puistokatu. Добро пожаловать!

Вход свободный.

Доп. информация: Общество коневодства Центральной
Финляндии, тел. **050 4335417**

www.hevosjalostusliitot.fi/keskisuomi/fi/index.php
www.tyohevostestaruus.fi

Jyväskylän Iltatori

07.6 klo 16.00 - 20.00

14.6 klo 16.00 - 20.00

Jyväskylän Kauppatori, Yliopistonkatu 15, Jyväskylä
Ilmainen tapahtuma

Lisätietoja: Osuuskunta Wimma Visions

puh. 040 77 43107, jarkko@wimmavisions.fi

www.wimmavisions.fi

Вечерний рынок в Ювяскюля

07.6, 16.00-20.00

14.6, 16.00-20.00

Рыночная площадь, Yliopistonkatu 15, Ювяскюля
Мероприятие бесплатное.

Доп. информация: кооператив Wimma Visions,

тел. 040 774 3107, jarkko@wimmavisions.fi

www.wimmavisions.fi

Urheilu ja liikunta / Физкультура и спорт

Jyväskylä Cup- poikien juniorijalkapalloturnaus

9.6. - 10.6.2012

Useilla eri kentillä, Jyväskylä

Lisätietoja: Jyväskylän Pallokerho ry

puh. (014) 611 550, 040 534 1789

www.jypk.fi, www.jyvaskylacup.fi/

Молодёжный футбольный турнир в Ювяскюля

9.6 - 10.6.2012

На многих стадионах Ювяскюля.

Доп. информация: общество Jyväskylän Pallokerho ry,

тел. (014) 611 550, 040 534 1789

www.jypk.fi, www.jyvaskylacup.fi/

Musiikki / Музыка

Kirkon musiikkijuhlat

25.5. - 27.5.2012

25.5. klo 21.30

Kirkon musiikkijuhlien konsertti: Kesäoita

Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2, Jyväskylä

Liput: 30 €

26.5. klo 18.00

Jyväskylä Sinfonia: Kirkon musiikkijuhlien konsertti

Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2, Jyväskylä

Liput: 20 €

26.5. klo 18.00 ja 20.00 Kirkon musiikkijuhlien

konsertti: Suomen kanttorikuoro

Jyväskylän kaupunginkirkko Kirkkopuisto, Jyväskylä

Liput: 10 €

<http://www.skml.fi/>

Праздник церковной музыки

25.5 - 27.5.2012

25.5 в 21.30 Концерт церковной музыки: Летние ночи

Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2, Ювяскюля

Билеты: 30 €

26.5 в 18.00 Симфонический оркестр Ювяскюля:

Концерт церковной музыки

Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2, Ювяскюля

Билеты: 20 €

26.5 в 18.00 и в 20.00 Концерт церковной музыки:

Канторский хор Финляндии

Центральная церковь Ювяскюля, Kirkkopuisto,

Ювяскюля

Билеты: 10 €

<http://www.skml.fi/>

Torstaikonserttisarja: Kevättä Sonaatissa

31.5. klo 19.00

Hannikais-sali, Pitkätatu 18 - 22, Jyväskylä

Auri Niskanen, viulu ja Alexandria Schultz, piano.

Ohjelmassa Beethoven: "Kevät"-sonaatti sekä musiikkia säveltäjiltä Sarasate ja Sibelius.

Vapaa pääsy. Lisätietoja: Jyväskylän

ammattikorkeakoulu musiikin koulutusohjelma

puh. 040 566 0515

jaakko.antila@jamk.fi

<http://musiikkikampus.fi/>

Концерты по четвергам: «Весенняя соната»

31.5 в 19.00

Ханникайссали, Pitkätatu 18 – 22, Ювяскюля

Аури Нисканен, скрипка, Александрия Шульц, фортепиано

В программе: соната «Весна» Бетховена, а также музыка Сарасате и Сибелиуса.

Вход свободный.

Доп. информация: Консерватория Ювяскюля

тел. 040 566 0515

jaakko.antila@jamk.fi

<http://musiikkikampus.fi/>

Lounasdisco

06.06. klo 11.30 - 12.30

Nyt ensimmäistä kertaa Keski-Suomessa on mahdollista viettää lounastauko discoillen!

Vapaa pääsy. Lisätietoja: Monikulttuurikeskus Gloria ja

Jyväskylän kaupungin kulttuuripalvelut

puh. 040 743 3097 / Arja Seppälä

www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/

Дневная дискотека

06.06 11.30-12.30

Первый раз в Центральной Финляндии есть возможность провести обед на дневной дискотеке!

Вход свободный.

Доп. информация: Центр гражданской деятельности

«Глория» и отдел по культуре г. Ювяскюля

тел. 040 743 3097 / Арья Сеппяля

www.monikulttuurikeskus-gloria.fi/